



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

ALLGEMEINE BETRIEBSERLAUBNIS (ABE)

nach § 22 in Verbindung mit § 20 Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung (StVZO) in der Fassung der Bekanntmachung vom 26.04.2012 (BGBI I S.679)

Nummer der ABE: 91298*04

Gerät: Regen- und Windabweiser

Typ: 19

Inhaber der ABE
und Hersteller: G3 S.P.A.
IT-42020 MONTECAVOLO (RE)

Für die oben bezeichneten reihenweise zu fertigenden oder gefertigten Geräte wird dieser Nachtrag mit folgender Maßgabe erteilt:

Die sich aus der Allgemeinen Betriebserlaubnis ergebenden Pflichten gelten sinngemäß auch für den Nachtrag.

In den bisherigen Genehmigungsunterlagen treten die aus diesem Nachtrag ersichtlichen Änderungen bzw. Ergänzungen ein.



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

2

Nummer der ABE: 91298*04

Die Regen- und Windabweiser, Typ 19, dürfen auch zum Anbau an den in den beiliegenden Prüfunterlagen aufgeführten Kraftfahrzeugen unter den dort angegebenen Bedingungen feilgeboten werden.

Im Übrigen gelten die im beiliegenden Nachtragsgutachten des TÜV Nord Mobilität GmbH & Co. KG Institut für Fahrzeugtechnik und Mobilität, Essen, vom 09.04.2015 festgehaltenen Angaben.

Flensburg, 30.04.2015

Im Auftrag

Jan Hendrik Schneider



Anlagen:

Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung
1 Nachtragsgutachten Nr. 8111909119



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

Nummer der ABE: 91298*04

- Anlage -

Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung

Nebenbestimmungen

Die in der bisherigen Genehmigung enthaltenen Auflagen gelten auch für diesen Nachtrag.

Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diese Genehmigung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist beim **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, 24944 Flensburg**, schriftlich oder zur Niederschrift einzulegen.

zur Erteilung eines Nachtrags zur allgemeinen Betriebserlaubnis 91298*03
nach § 22 Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung (StVZO)

Fahrzeugteileart : Windabweiser
Typ : 19
Antragsteller : G3 S.p.A., 42020 Montecavolo, Italien

1. Der genannte Fahrzeugteiletyp wird vom eigenen Betrieb des Antragstellers in 42020 Montecavolo, Italien gefertigt.
2. Der Antragsteller ermöglicht aufgrund von technischen Fachkräften, Fertigungsanlagen und Kontrolleinrichtungen eine gleichmäßige, reihenweise Fertigung von Teilen des in der Typbeschreibung festgelegten Teiletyps.
Tatsachen, die die Zuverlässigkeit des Herstellers im Sinne des § 20 StVZO in Frage stellen, sind hier nicht bekannt.
3. Die beigefügte Typbeschreibung besteht aus Blatt 1 bis 4 und ist mit den darin unter Nr. 4 angegebenen Anlagen Bestandteil des Gutachtens.
4. Der Fahrzeugtyp entspricht der vollständigen Typbeschreibung und genügt den heute gültigen Bestimmungen der StVZO, den hierzu vom Bundesminister für Verkehr erlassenen heutigen Anweisungen und Richtlinien.
5. Der Erteilung eines Nachtrags zur ABE stehen technische Bedenken nicht entgegen.

TÜV NORD Mobilität GmbH & Co. KG
IFM - Institut für Fahrzeugtechnik und Mobilität
Adlerstr. 7, 45307 Essen
DIN EN ISO/IEC 17025, 17020
*Benannt als Technischer Dienst / Designated as Technical Service
vom Kraftfahrt Bundesamt / by Kraftfahrt-Bundesamt: KBA – P 00004-96*

Hannover, den 09.04.2015
Auftr.-Nr. 8111909119




Dipl.-Ing. Baumeister

IFM - Institut für Fahrzeugtechnik und Mobilität

Fahrzeugeiletyp / Component Type : 19
Antragsteller / Applicant : G3 S.p.A., 42020 Montecavalo, Italien

Änderungen / Alterations

Es wird hinzugefügt / added : - weitere Ausführungen / further versions

Es wird geändert / changed : - Angaben zum Sichtfeld des Fahrers /
data for the driver's view

0. Allgemeines / general

- 0.1. Hersteller /
manufacturer : G3 S.p.A.
Via S. Allende 15
42020 Montecavalo
Italien
- 0.2. Antragsteller
applicant : s.o. / see above
- 0.3. Teileart / *part description* : nachträglich anzubauender Windabweiser
aftermarket wind deflector
- 0.4. Typ / type : 19
- 0.5. Ausführungen / versions : siehe Anlage 3./1 / see annex 3./1
- 0.6. Kennzeichnung / marking : Hersteller / *manufacturer*
Typ / type
Version / version
KBA-Genehmigungsnummer / *KBA approval no.*
- 0.7. Hauptabmessungen /
dimensions : siehe Anlage 0./.. / see annex 0./..
- 0.8. Werkstoff / material : PMMA, Poly Methyl Methacrylat

Fahrzeugeiletyp / Component Type : 19
Antragsteller / Applicant : G3 S.p.A., 42020 Montecavalo, Italien

1. Durchgeführte Prüfungen
tests performed

- 1.1. Prüfmuster / test sample : Die geprüften Teile stimmen mit der im Anhang beigefügten Zeichnung überein / *the samples conform with the drawing in the annex.*
- 1.2. Anbau / installation : Der Anbau der Teile ist dauerhaft und sicher, wenn entsprechend der Anbauanleitung verfahren wird / *if installed according to the installation manual, the installation is durable and safe*
- 1.3. Außenkanten / outer projections : Die Teile erfüllen hinsichtlich ihrer äußeren Gestaltung die technischen Anforderungen der ECE R26.03
Concerning the outer edges, the parts fulfill the requirements of ECE R26.03.
- 1.4. Werkstoffprüfung / material tests : Es wurden Prüfungen zum Splitterverhalten gemäß StVZO TA 29 positiv durchgeführt.
The splinter behaviour was tested on material samples according to StVZO TA 29.
- 1.5. Sichtfelds des Fahrzeugführers nach vorn /
driver's view to the front : Die Teile erfüllen hinsichtlich des Sichtfelds des Fahrzeugführers nach vorn die technischen Anforderungen der ECE R125. Der Gesamtverdeckungswinkel von 6° wurde bei den im Verwendungsbereich angegebenen Fahrzeugen nicht überschritten.
Concerning the driver's view to the front, the parts fulfill the requirements of ECE R125. The total masking of 6° was not exceeded on the vehicles listed in the scope.
- 1.6. Fahrzeuggabmessungen /
vehicle dimensions : die Fahrzeuggabmessungen bleiben durch den Anbau unverändert. / *The vehicle dimensions do not change with the installation.*
- 1.7. Rückspiegel / rear view mirrors : Die Sicht auf die serienmäßig installierten Außenspiegel wird nicht beeinträchtigt. / *The standard rear view mirrors are not obstructed.*

Fahrzeugteiletyp / Component Type : 19
Antragsteller / Applicant : G3 S.p.A., 42020 Montecavalo, Italien

2. Verwendungsbereich / Scope

: Der Windabweiser Typ 19 ist zum Anbau an die in der Anlage 3./1 genannten Kraftfahrzeuge, unter Berücksichtigung der dort genannten Auflagen, geeignet. Änderungen an den Fahrzeugteilen oder Änderungen an den im Verwendungsbereich genannten Fahrzeugen sowie Änderungen der gesetzlichen Grundlagen, die den Anbau der Fahrzeugteile beeinflussen können, sind vom Antragsteller den zuständigen Technischen Dienst anzugeben.

The wind deflector type 19 can be installed to the vehicles listed in annex 3./1 as long as the requirements listed there are fulfilled. Alterations on the vehicle parts or alterations to the vehicles listed in the scope and alterations of the legislation have to be reported to the technical service.

3. Prüfergebnis / test result

: Der Windabweiser Typ 19 entspricht den heute gültigen Bestimmungen der StVZO sowie den hierzu vom Bundesminister für Verkehr erlassenen, heute gültigen Richtlinien. Die Abnahme des Anbaus wird nicht für erforderlich gehalten. Gegen die Erteilung einer Allgemeinen Betriebserlaubnis nach § 22 StVZO bestehen keine technischen Bedenken

The wind deflector type 19 fulfills the requirements of the German road legislation. A technical inspection of the individual installation is not required. A type approval can be granted.

Fahrzeugteiletyp / Component Type : 19
Antragsteller / Applicant : G3 S.p.A., 42020 Montecavalo, Italien

4. Anlagen / Attachment

Aufgeführt sind alle mit diesem Nachtrag gültigen Anlagen, beigefügt sind lediglich die durch Fettdruck gekennzeichneten Anlagen / All attachments valid with this supplement are specified, attached documents are marked by bold print

	<u>Zeichnung Nr</u> <u>Drawing No.</u>	<u>Datum</u> <u>Date</u>
0./1 Zeichnung des Bauteils 418	19418T2DS	12.04.2011
0./2 Zeichnung des Bauteils 548	19548T1DS	05.05.2011
0./3 Zeichnung des Bauteils 597	5G3.072.193	12.07.2013
0./4 Zeichnung des Bauteils 598	5G4.072.193	12.07.2013
0./5 Zeichnung des Bauteils 539 (Caddy)	2K0.072.193B	05.07.2013
0./6 Zeichnung des Bauteils 626 (Golf Sport Van)	510.072.193A	30.09.2013
0./7 Zeichnung des Bauteils 630 (Polo RU)	6RU.072.190A	05.07.2013
0./8 Zeichnung des Bauteils 631 (Passat)	3G0.072.193.A	05.07.2013
0./9 Zeichnung des Bauteils 940 (T5 / T6)	7E0.072.193.HU3	13.02.2015
3./1 Verwendungsbereich, Auflagen	--	05.01.2015
4./1 Anbauanleitung für GOLF V und PEUGEOT	--	--
4./2 Anbauanleitung für GOLF VII vorn	--	06/12
4./3 Anbauanleitung für GOLF VII hinten	--	06/12
4./4 Anbauanleitung für Caddy	--	06/12
4./5 Anbauanleitung für Golf Sport Van	--	06/12
4./6 Anbauanleitung für Polo Russland	--	01/14
4./7 Anbauanleitung für Passat ab MJ 2015	--	06/14
4./8 Anbauanleitung für T5 / T6	7E0.072.193.HU3	11/14

Fahrzeugteiletyp / Component Type : 19
Antragsteller / Applicant : G3 S.p.A., 42020 Montecavalo, Italien

Stand: 05.01.2015

Die Windabweiser des Typs 19 können an folgenden Fahrzeugen verwendet werden /
The wind deflectors type 19 can be installed to the following vehicles:

Hersteller <i>manufacturer</i>	Typ <i>type</i>	Fahrzeug / vehicle Verkaufs- bezeichnung <i>trade name</i>	EG-Typgenehmigung <i>type approval</i>	Ausführung des Windabweisers <i>version of wind deflector</i>
VW	1K	Golf 5	e1*2007/46*0490*	418
VW	AU	Golf 7, 2-Türig	e1*2007/46*0623*	5G3.072.193.HU3 oder 597
VW	AU	Golf 7, 4-Türig	e1*2007/46*0623*	5G4.072.193.HU3 oder 598
VW	AUV	Golf 7 Variant	e1*2007/46*0627*	5G4.072.193.HU3 oder 598
VW	2K	Caddy PKW	e1*2001/116*0252*	2K0.072.193.B oder 939
VW	2KN	Caddy LKW	e1*2007/46*0217*	2K0.072.193.B oder 939
VW	AUV	Golf Sport Van	e1*2007/46*0627*	510.072.193.A oder 626
VW	60	Polo Stufenheck	e1*2007/46*0613*	6RU.072.190A oder 630
VW	61	Polo Stufenheck	e1*2007/46*0614*	6RU.072.190A oder 630
VW	3C	Passat ab 2015	e1*2007/46*0307*37	3G0.072.193.A oder 631

Gilt auch für Fahrzeuge desselben Fahrzeugtyps, soweit diese Fahrzeuge in allen Bereichen, die für den Anbau der Teile wesentlich sind, technisch identisch sind mit Fahrzeugen, die gemäß o. g. Genehmigung gefertigt worden sind

Auflagen: Die Windabweiser dürfen nur entsprechend der Montageanleitung angebracht werden.

Also valid for vehicles of the same type and type approval number as long as they are not altered in any areas which influence the installation of the wind deflectors.

Requirements: The wind deflectors must be installed according to the installation manual.

Fahrzeugteiletyp / Component Type : 19
Antragsteller / Applicant : G3 S.p.A., 42020 Montecavalo, Italien

Stand: 05.01.2015

Die Windabweiser des Typs 19 können an folgenden Fahrzeugen verwendet werden /
The wind deflectors type 19 can be installed to the following vehicles:

Hersteller <i>manufacturer</i>	Typ <i>type</i>	Fahrzeug / vehicle Verkaufs- bezeichnung <i>trade name</i>	EG-Typgenehmigung <i>type approval</i>	Ausführung des Windabweisers <i>version of wind deflector</i>
VW	7HC	T5 / T6	e1*2001/116*0220*	7E0.072.193.HU3 oder 940
VW	7HM	T5 / T6	e1*2001/116*0218*	7E0.072.193.HU3 oder 940
VW	7HMA	T5 / T6	e1*2001/116*0289*	7E0.072.193.HU3 oder 940
VW	7HCA	T5 / T6	e1*2001/116*0286*	7E0.072.193.HU3 oder 940
VW	7J0	T5 / T6	e1*2007/46*0130*	7E0.072.193.HU3 oder 940

Gilt auch für Fahrzeuge desselben Fahrzeugtyps, soweit diese Fahrzeuge in allen Bereichen, die für den Anbau der Teile wesentlich sind, technisch identisch sind mit Fahrzeugen, die gemäß o. g. Genehmigung gefertigt worden sind

Auflagen: Die Windabweiser dürfen nur entsprechend der Montageanleitung angebracht werden.

Also valid for vehicles of the same type and type approval number as long as they are not altered in any areas which influence the installation of the wind deflectors.

Requirements: The wind deflectors must be installed according to the installation manual.

Fahrzeugteiletyp / Component Type : 19
Antragsteller / Applicant : G3 S.p.A., 42020 Montecavalo, Italien

Stand: 05.01.2015

Die Windabweiser des Typs 19 können an folgenden Fahrzeugen verwendet werden /
The wind deflectors type 19 can be installed to the following vehicles:

Hersteller <i>manufacturer</i>	Typ <i>type</i>	Fahrzeug / vehicle <i>Verkaufs-bezeichnung trade name</i>	EG-Typgenehmigung <i>type approval</i>	Ausführung des <i>Windabweisers version of wind deflector</i>
Peugeot	0U	3008	e2*2001/116*0377*	548
Peugeot	0U	5008	e2*2007/46*0004*	548

Gilt auch für Fahrzeuge desselben Fahrzeugtyps, soweit diese Fahrzeuge in allen Bereichen, die für den Anbau der Teile wesentlich sind, technisch identisch sind mit Fahrzeugen, die gemäß o. g. Genehmigung gefertigt worden sind

Auflagen: Die Windabweiser dürfen nur entsprechend der Montageanleitung angebracht werden.

Also valid for vehicles of the same type and type approval number as long as they are not altered in any areas which influence the installation of the wind deflectors.

Requirements: The wind deflectors must be installed according to the installation manual.



Windabweiser
Wind deflector
Déflecteur de vent
Desviador de aire
Deflettore del vento
winddeflector
vindavledare
deflector de vento
Owiewka zapewniająca
větrná clona
ウインドディフレクター
挡风板
Ветер дефлектора

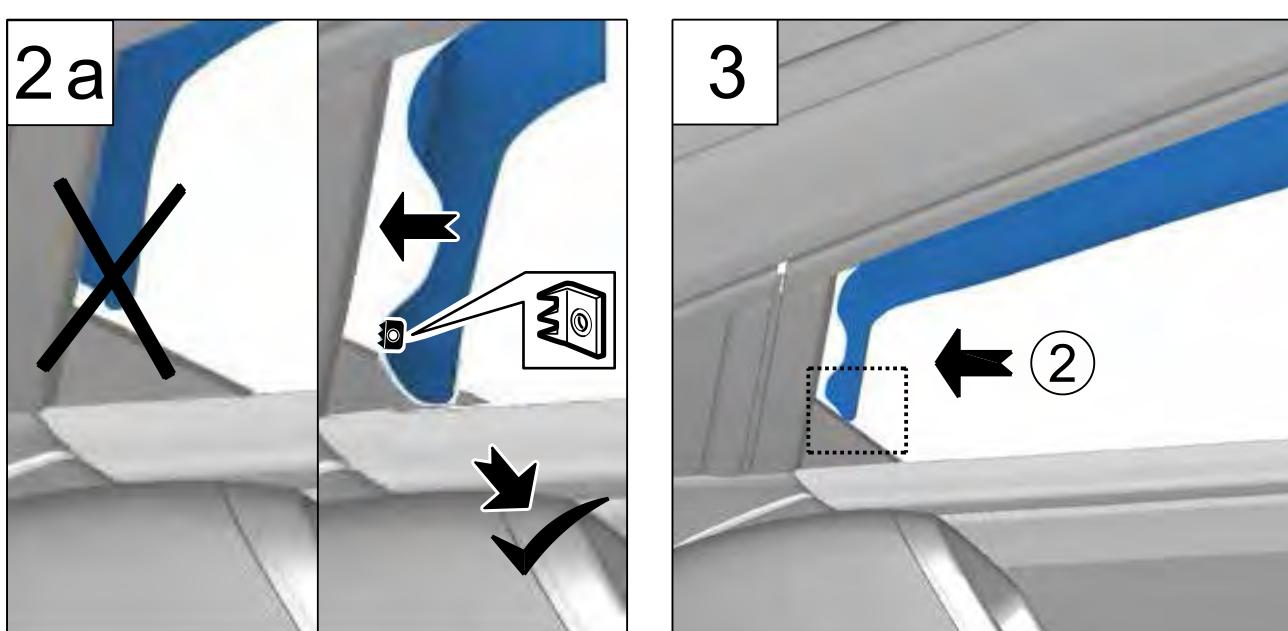
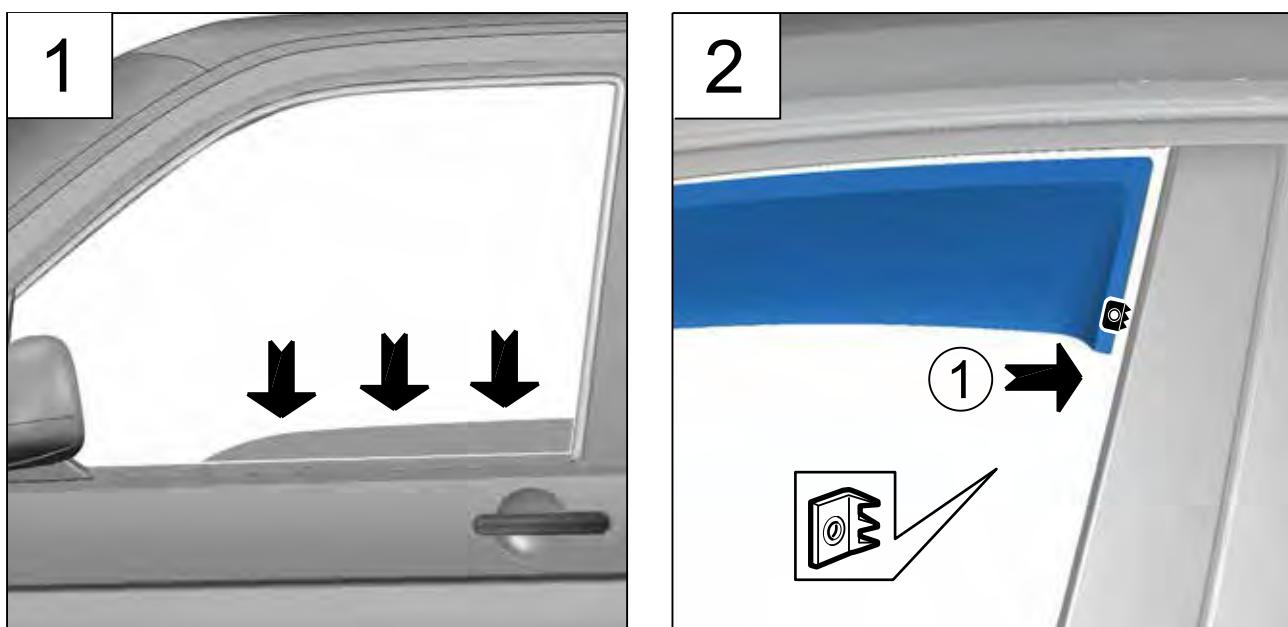
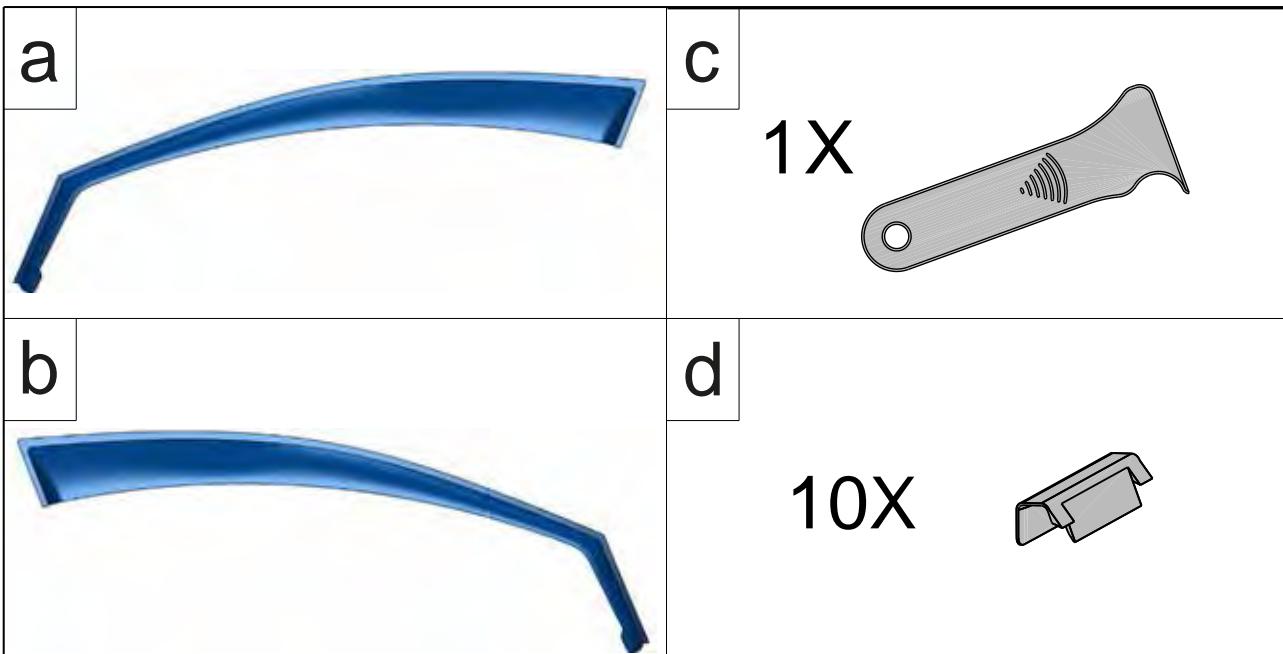
Montageanleitung
Installation instruction
Instructions de montage
Instrucción de montaje
Instrucción di montaggio
Montage-instructies
Monteringsanvisningar
Instruções de montagem
Instrukcja montażu
Montáž návod
アセンブリの手順
装配指示
Инструкция монтажа

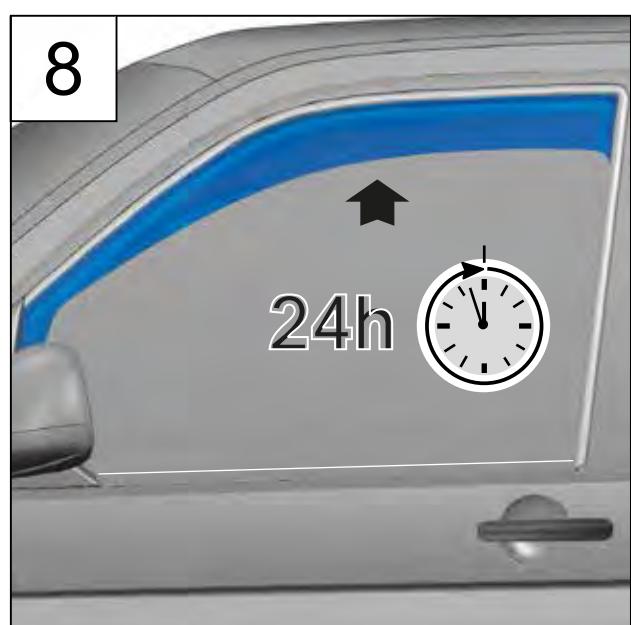
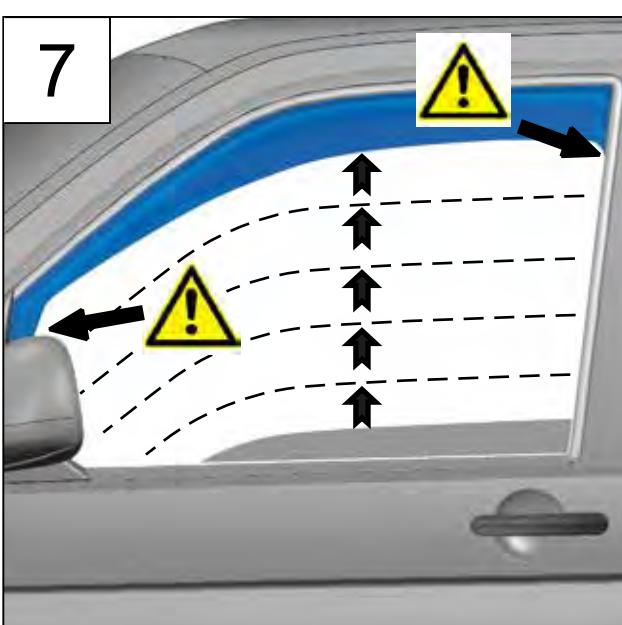
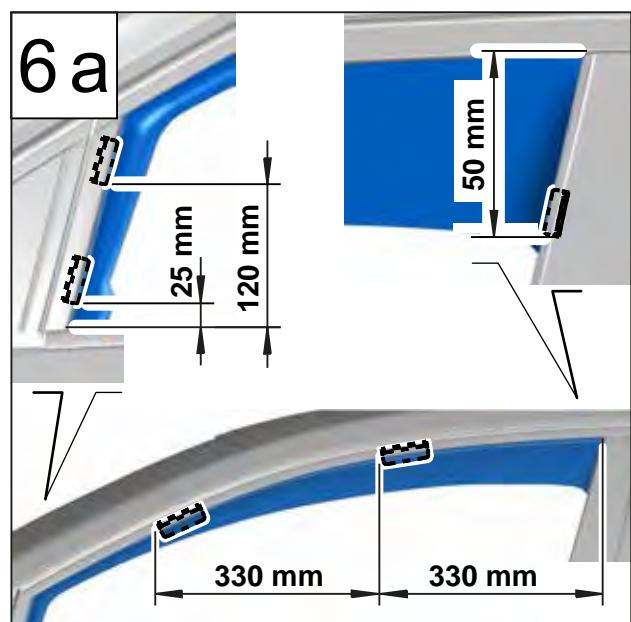
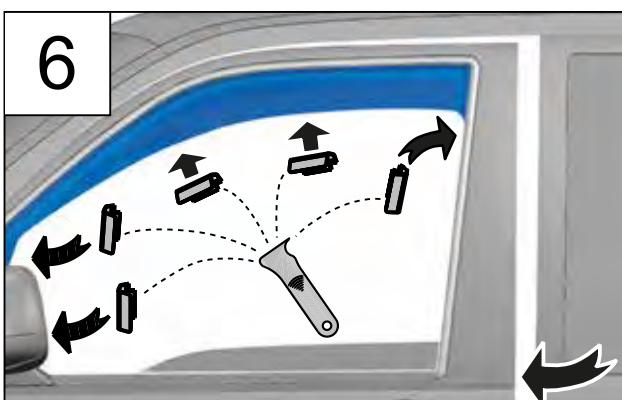
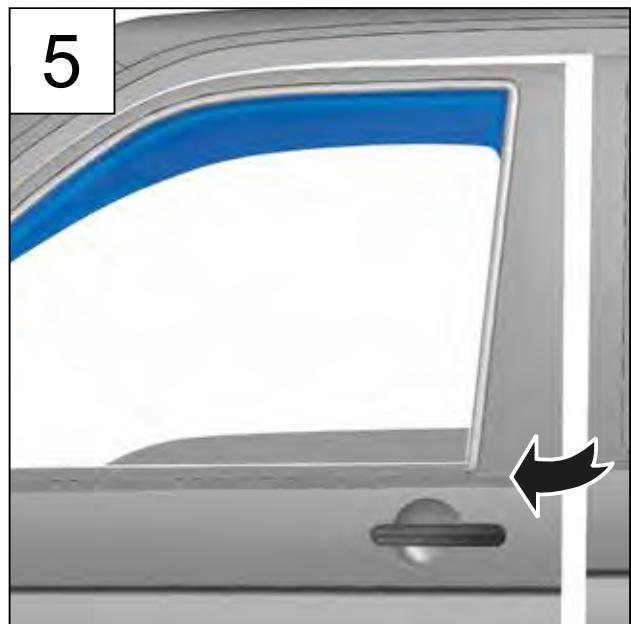
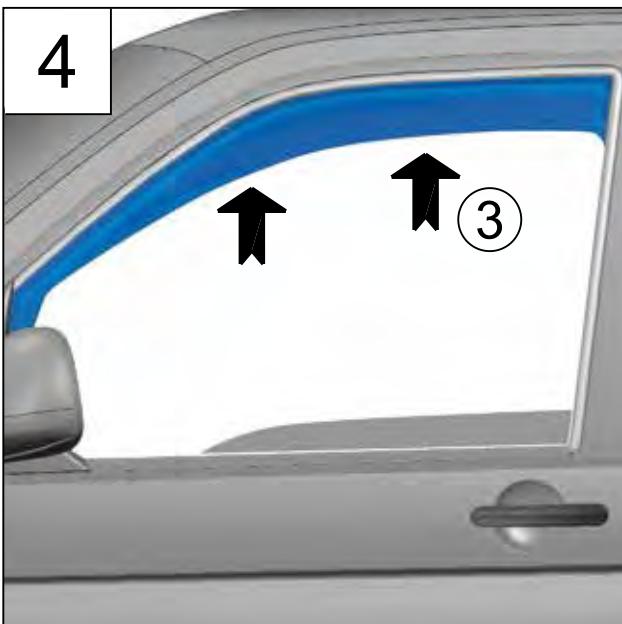
Aenderungen des Lieferumfangs vorbehalten.
Design and specifications subject to change without notice.
Sous réserve de modifications.
Se reservan las modificaciones del volumen de suministro.
Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche al contenuto della fornitura.
Wijzigingen in leveringsomvang voorbehouden.
Ändringar av leveransomfattningen förbehålls.
Reservado o direito a alterações do material fornecido.
Zastrzegamy sobie prawo zmian zakresu dostawy.
Změny rozsahu dodávky vyhrazeny.
仕様はび内は予告なく変更する場合があります。
供貨範囲 如有變更。
Возможны изменения комплекта поставки

Teilenummer/part number/Numéro de pièce/Número de pieza/
Número parte/Part Number/del nummer/Número da peça/
Numer części/Číslo pozice/번호/번호/дртиКУл

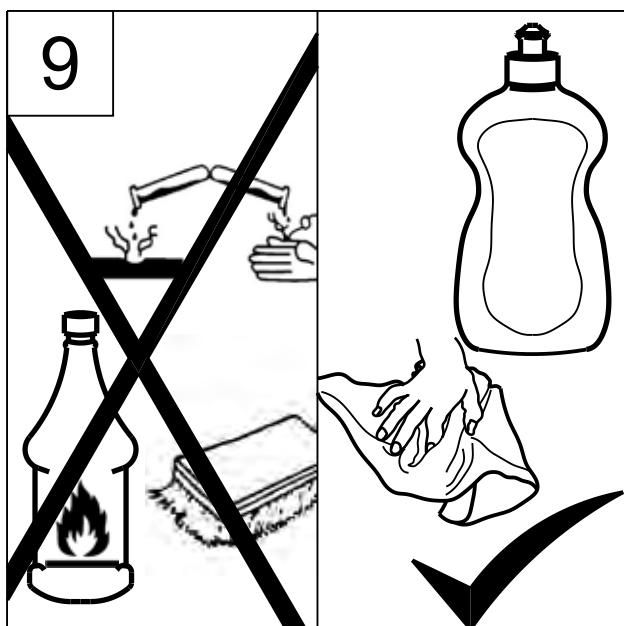
VW T5
VW T6
7E0.072.193.HU3



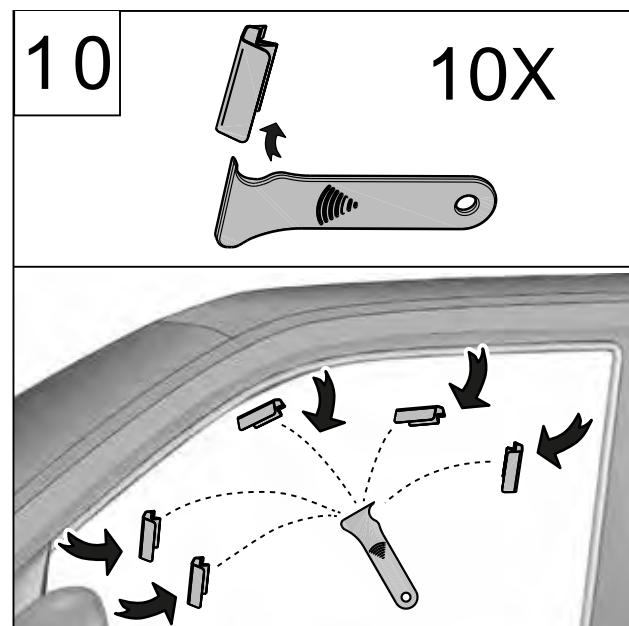




Demontage/ disassembly/ démontage/ desmontaje/ smontaggio/ demontage/ demontering/ desmontagem/ demontaż/ demontáz/ 逆アセンブリ/ 拆卸/ демонтаж



9



10

10X

D

Bitte die Montageanleitung vor Beginn sorgfältig lesen.

Wir empfehlen die Montage in einer Fachwerkstatt durchführen zu lassen.

E

Antes de comenzar, sírvase leer atentamente las instrucciones de montaje.
Les recomendamos efectuar el montaje en un taller especializado

S

Var vänlig läs monteringsanvisningen noggrant innan du börjar.
Vi rekommenderar att du genomför monteringen i en fackverkstad.

CZ

Nejdříve si prosím pozorně přečtěte montážní návod.
Doporučujeme nechat provést montáž autorizovaném servisu.

RUS

Пожалуйста, прочтите внимательно инструкцию по установке перед монтажом.

Мы рекомендуем проводить монтаж в мастерской.

GB

Please read fitting instructions thoroughly before commencing installation.
We recommend that fitting is carried out by a specialist workshop.

I

Prima di iniziare il lavoro si prega di leggere attentamente le istruzioni di montaggio.
Raccomandiamo di far eseguire il montaggio in una officina specializzata

P

Leia atentamente as instruções de instalação antes de começar.
Recomendamos a instalação a ser realizada em uma oficina.

J

開始する前に、必ず取り付け手順をよく読んでください。
我々はワークショップで実施するインストールをお勧めします。

F

Lire attentivement la notice de montage avant de commencer.
Nous recommandons de confier le mantage à un professionnel.

NL

De montagehandleiding eerst zorgvuldig lezen!
Wij adviseren de montage door een vakgarage te laten uitvoeren.

PL

Proszę uważnie przeczytać instrukcję montażu przed założeniem obudowy.
Zaleca się aby montaż przeprowadzić w autoryzowanym warsztacie.

CN

开始之前，
请先仔细阅读安装说明。

我们建议安装在车间进行。